

Transkription von Stadtbucheintrag KIL 1378I

Ort, Datierung: Kiel, 1378-??-??

Signatur: Stadtarchiv Kiel, Das älteste Rentenbuch, 1300-1487, S. 26/a

Inhalt: Curt vande Cena: Pfandbrief; Make Wold: Rentenbeleg; Hinrik Herverde: Erbenspruch

Curt vande Cena de heft settet tũ ener vorwarin=¹[ge] sin erue vnde de bũden de beleyen sint inder Kuter=/straten neddene vppe deme orde Týdema(n) hou(e)n(dorppe) / eme borghermester vnde Reymer teynghmarke vor / vif vnde twintticht mark lubischer suluer ²pe(n)ninghe dar se heb=/ben louet vor ene also hinr(ik) grype van nyghemu(n)stere / vnde ofte im brake worde an desseme erue vnde bũden / so schal ik se nemen van alleme schaden . / ³

Make wold de heft vor pandet sin erue dat beleyen / is inder fũlstraten detlef zalsowen vor teyngh mark / lubischer suluer pe(n)ninghe dar he vore gheuen schal tũ rentte / alle jare tũ suntte Jacobes daghe ene mark rentte vn(de) / we vandeme anderen wyl de schal deme anderen tũ zeg=/ghen en verdenneel jares vnde magh losen desse vore scre=/uen re(n)tte vor dessen vore screue(n) su(m)men des gheldes vn(de)³ / make wold louet vol tũ . tũ du(n)de vor alle brake vn(de) / de mark . Rente . de . heft wold lose(n)t vn(de) heft dat gheld / gheue(n) detlef salsouwen . . vn(de) de sulue make wold . heft in deme ⁴ / sulue(n) erue ene mark gheldes . vor teyn mark vp to su(n)te Jacobe / dach vth to gheuene beyde rente vn(de) gheld⁵

Dat erue dat be leyen is byden planken dat hinr(ik) / van heruerde vor koft hadde týdeke Nýghedorp dat erue / heft týdeke Nýghedorp wedder vor koft Hinr(ik) van her=/uerde vnde heft eme⁶ redeliken vppe laten mid aller vrý/heycht mid aller rechtigheycht also he dat erue vore / van emekoft hadde vnde also dat ansik be leyen is / in alle sinen enden

¹ Verschreibung [ge] vom Schreiber vergessen

² *suluer* zwischen *lubischer* und *peninghe* über der Zeile eingefügt

³ Abschnitt im Original durchgestrichen

⁴ Text zwischen *gheue(n) detlef* bis *heft in deme* nachträglich eingefügt

⁵ Text zwischen *sulue(n) erue* ... bis ... *an* am Seitenende eingefügt

⁶ *eme* zwischen *heft* und *redeliken* eingefügt